

BeA-Druckluftnagler Typ MN 6 - 514

deutsch

- [1] Abmessungen: L = 370; H = 177 B = 44 mm;
- [2] Gewicht: 1,77 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar;
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,45 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: Muffe Typ 6 - 76 und 6 - 77.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 87 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 79 dB
- [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze
- [10] Magazinart: Oberlader
- [11] Ladekapazität: min 28 Muffen
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Kolbens

Schraubkappe 14404055 herausdrehen, (Bild 1). Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Defekte Teile austauschen und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-ÖL 13301708 wieder einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Kolbens". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Zylinderschrauben 13301101 und 13301109 entfernen. Zugfeder aushaken, Schubkasten auswechseln und wieder montieren.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 14404086 abheben. Kompletten Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Zwischenhülse mit einem Schraubendreher herausdrücken. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett ausgewechselt und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

BeA Pneumatic Socket Nailer MN 6 - 514

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Service and repair

Attention!

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 8 Nm

To replace piston

Loosen cap 14404055 (fig. 1). Invert machine and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). Replace worn parts and grease O-ring before refitting with BeA special grease 13301706 or BeA oil 13301708.

To replace bumper

With the piston/driver assembly removed always check the bumper. This can easily be removed as in illustration (4).

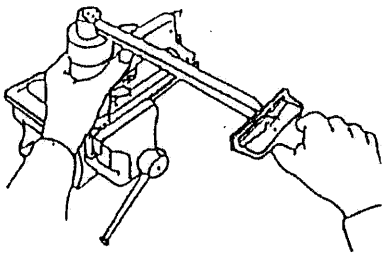
To replace feeder bar and tension spring

Remove allen bolts 13301101 and 13301109. With draw tension spring. Remove feeder bar and replace worn parts.

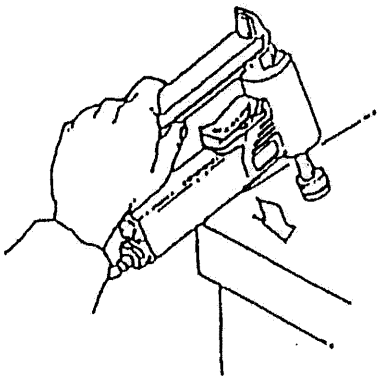
Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap 14404086 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap has been removed. Push out the cylinder (intermediate valve) with a screw driver. Replace O-rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

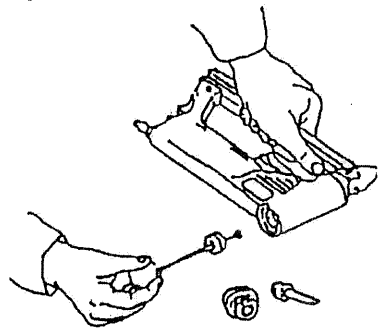
1



2



4



Cloueur pneumatique BeA pour inserts Type MN 6 - 514

français

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention:

Avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Piston

Dévisser le capuchon 14404055 (fig. 1). Retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Changer les joints toriques défectueux, les graisser avec de la graisse BeA pour joints toriques 13301706 (13301708 l'huile) et les remettre dans l'appareil.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Piston", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109 (fig. 4).

Chariot et ressort de traction

Retirer les vis cylindriques 13301101 et 13301109. Décrocher le ressort de traction. Enlever le chariot et le replacer.

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 14404086 (fig. 6). Faire sortir le bloc complet "soupape" (fig. 7). Avec un tournevis pousser en dehors l'arbre intermédiaire.

Clavadora neumática BeA para tacos tipo MN 6 - 514

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante:

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador. Fije la tapa con una llave dinamo métrica ajustada a 8 Nm.

Cambio del pistón

Desenroscar el carril tapa 14404055 (fig. 1). Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig. 2). Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio del pistón", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del muelle de tracción y empujador

Soltar los tornillos cilíndricos 13301101 y 13301109. Desenganchar el muelle de tracción y cambiar el empujador.

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14404086 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Con un destornillador empujar el casquillo intermedio hacia afuera. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111,0 y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Fissatrice pneumatica BeA tipo MN 6 - 514 para bussola di plastica

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Attenzione:

Staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione del pistone

Togliere il coperchio 14404055 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo d'legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig.2). Cambiare i pezzi difettosi ed ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione del pistone. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

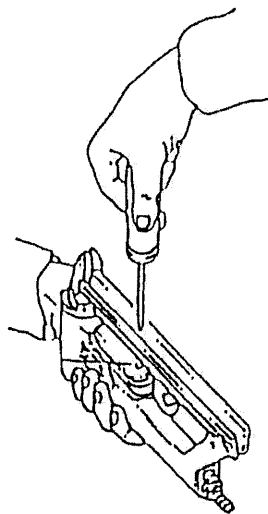
Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare le vite 13301101 e 13301109 (fig 6) quindi scanciare la molla di trazione, sostituire lo spintore e rimontarlo.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrata 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14404086. Spingere fuori il pistoncino valvola. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 chesono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio.

6



Nederlands

BeA luchtdruktacker Type MN 6 - 514

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik word genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Reparatie werkzaamheden

Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van zuiger

Schroefkap 14404055 eruitdraaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). Defekte onderdelen vervangen en inveten met BeA O-ringvet 13301706.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervanging van zuiger". Slagmes met zuiger eruit nemen. Hierna voorplaat 14401109 0 uitnemen en met een doorslag de buffer naar boven uit de cilinder drukken.

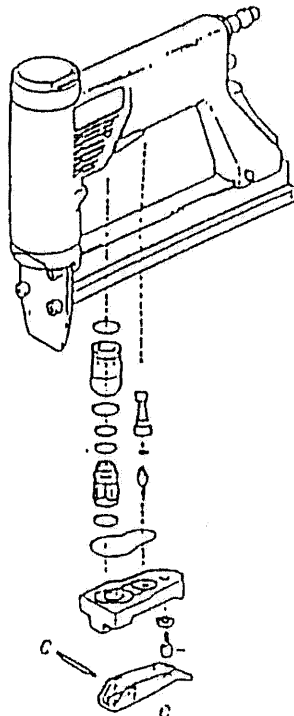
Vervanging van de trekveer en aandrukschuif

Verwijder Inbusbout 13301101 en 13301109. Trekveer uithaken en aandrukschuif vervangen.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14404086 eraf nemen (6). Kompleete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). Met een schroevendraaier de ventielpijpje eruit drukken. De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

7



Dansk

BeA-tryklufstømmaskine type MN 6 - 514

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammernemagasinet tømtes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejemomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af stempelt

Skruekappe 14404055 drejes ud (ill.1). Apparatet vendes om, og drivdorn- stempelenheden bankes forsigtigt ud på et træunderlag (ill. 2). Defekte dele udskiftes, og de nye dele indsættes med O-rings-fedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udtrækningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trækfjeder og trykkasse

Cylinderskrue 13301101 og 13301109 fjernes. Trækfjeder hægtes af, trykkasse udskiftes og ny monteres.

Udskiftning af ventil-O-ringene

Cylinderskrue 13301104 løsnes (ill. 6), dernæst løftes ventilafdækningen

14404086 af. Komplet ventilindsats (ill.7) bankes ud. Mellembøsning trykkes ud med en skruetrækker. De O-ringe, der er udsat for et stærkere slid, 13300011, 13300111 og 13300073 udskiftes komplet, nye indsættes med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

Svensk

BeA tryckluftdriven spikpistol typ MN 6 - 514

Denna reservdelista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelislistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skruvas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byte av kolv

Skruva ut skruvkåpa 14404055 (bild 1). Vänd enheten och knacka försiktigt ur drivning/kolv-enheten genom slå lätt mot en träplatta (bild 2). Byt defekta delar och smörj med O-ring-fett 13301706 eller BeA-olja 13301708} före montering.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byte av dragfjäder och draglåda

Ta bort cylinderskruvarna 133011010 och 133011090. Kroka av dragfjädern, byt ut draglådan och montera på nytt.

Byte av ventil-O-ring

Lösa cylinderskraven 13301104 (bild 6), lyft därefter av ventilkåpan 14404086. Knacka ur hela ventiliinsatsen (bild 7) och tryck ur mellanhylsan med en skruvmejsel. Vid kraftig förslitning ska O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 bytas genomgående och smörjas med O-ring-fett 13301706 eller olja 13301708 före montering.

Suomed

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi MN 6 - 514

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsiökirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi.

Männän vaihto

Irrota kierrekansi 14404055 (kuva 1). Käännä laite ja ravista ohjain-mäntäyksikkö varovasti ulos lyömällä kevyesti puualustaa vasten (kuva 2). Vaihda vialliset osat, rasvaa O-rengasrasvalla 13301706 tai BeA-öljyllä 13301708, ja aseta paikoilleen.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntäyksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Vetojousen ja vetolaatikon vaihto

Poista lieriöruuvi 13301101 ja 13301109. Irrota vetojousi kiinnityksestään, vaihda vetolaatikko ja asenna jälleen paikoilleen.

Venttiilin O-renkaiden vaihto

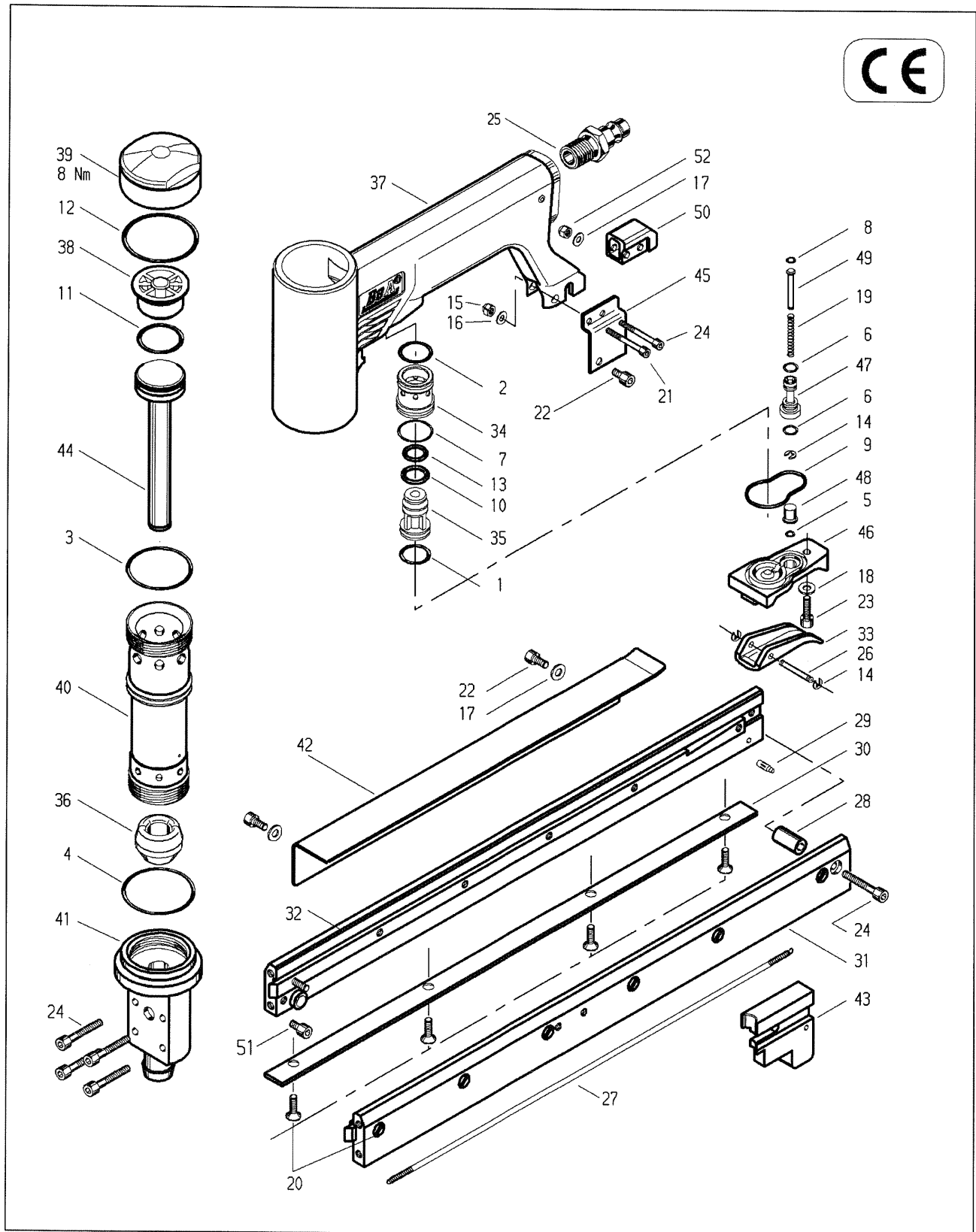
Löysää lieriöruuvi 13301104 (kuva 6), tämän jälkeen nosta pois venttiilisuojaus 14404086. Kopauta koko venttiilisarja ulos (kuva 7). Paina välihylys irti ruuvitaltan avulla. Vaihda kokonaan kaikki kovan kulutuksen alaiset O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073, voitele ne O-rengasrasvalla 13301706 tai öljyllä 13301708 ja kiinnitä paikoilleen.

Achtung Gefahr!
 Gerät nur mit entladendem Magazin an das Druckluftnetz anschließen.
 Caution!
 Only connect the tool to air supply when the magazine is empty.
 Attention danger!
 Seulement brancher l'appareil à l'alimentation d'air comprimé avec chargeur vide.
 Precaución!
 Solo conectar la clavadora al suministro de aire cuando el cargador esté vacío.
 Attenzione, pericolo!
 Collegare la fissatrice con la rete de aria compressa solamente con il magazzino scaricato.
 Pas op, gevaar!
 Apparaat alleen met leeg magazijn op het luchtnet aansluiten.
 Giv agt, farer!
 Apparatet må kun tilsluttes tryklufnett med tømt magasin.
 Varning! Fara!
 Kontrollera att magasinet är tomt innan enheten ansluts till tryckluftsnätet
 Huomio, vaara!
 Kytke laite paineilmaverkkoon vain sen makasiinin ollessa tyhjä.

1	O-Ring	13300011	27	Zugfeder	14400185	37	Gehäuse	14404052	47	Zwischenhülse	14404087
2	O-ring	13300012		Tension spring			Body			Cylinder, intermediate valve	
3	Joint torique	13300021		Ressort de traction			Corps			Arbre intermédiaire	
4	Aro tórico	13300025		Muelle de tracción			Cuerpo			Casquillo intermedio	
5	O-ring	13300049		Molla di trazione			Fusione			Pistoncino valvola	
6	O-ring	13300050		Trekveer			Huis			Ventielpijpje	
7		13300054									
8		13300060	28	Buchse	15500188	38	Dämpfer	14404054	48	Schaltstift	14404088
9		13300070		Bushing			Damper			Valve pin	
10		13300073		Douille			Amortisseur			Bouton de commande	
11		13300078		Casquillo			Amortiguador			Eje válvula	
12		13300085		Boccola			Amortizzatore			Perno leva valvola	
13		13300111		Busje			Demper			Ventielstift	
14	Sicherungsscheibe	13300346	29	Federzapfen	15500192	39	Schraubkappe	14404055	49	Ventilstange	14404089
	Circlip			Spring pin			Cap			Valve shaft	
	Clips			Ressort axe			Capuchon			Tige de soupape	
	Anillo de seguridad			Muelle eje			Tapa			Va'stago de la val'vula	
	Arnello di sicurezza			Molla spina			Coperchio			Asta valvola	
	Borgring			Veer pen			Kap			Ventielstang	
15	Sicherungsmutter	13300436	30	Abdeckschiene	14400703	40	Zylinder	14404056	50	Abdeckung	14404115
52	Sety nut	13300437		Cover			Cylinder			Cover	
	Ecrou de sûreté			Rail de couverture			Cylindre			Cache	
	Tuerca de seguridad			Carril tapa			Cilindro			Tapa	
	Dado di sicurezza			Guida			Cilindro			Coperchio	
	Borgmoer			Magazijnka			Cylinder			Afdekplaat	
16	Scheibe	13300465	31	Seitenteil, links	14400706	41	Kopfstück	14404079			
17	Disc	13300466		Side bar left			Nose housing				
18	Rondelle	13300479		Cale gauche			Tête				
	Arandela			Parte lateral izq			Testero				
	Rondella			Laterale sinistro			Testata				
	Schijf			Zijplaat links			Tussenstuk				
19	Druckfeder	13301009	32	Seitenteil, rechts	14400707	42	Abdeckblech	14404080			
	Pressure spring			Side bar right			Cover				
	Ressort a'pressio			Cale droite			Couverture				
	Resorte de presio'n			Parte lateral der			Carril tapa				
	Molla di pressione			Laterale destro			Lamiera di copertura				
	Deukveer			Zijplaat rechts			Kap				
20	Senkschraube	13301254	33	Ventilhebel	14403733	43	Vorschieber	14406326			
	Countersunk bolt			Trigger			Pusher				
	Vis creuse fraisée			Levier de détente			Chariot				
	Tomillo hundido de cabeza			Gatillo de disparo			Empujador				
	Vite incasso			Grilletto			Spintore				
	Bout met verzonken kop			Ventieltrekker			Nietschuif				
21	Zylinderschraube	13301098	34	Ventilzylinder	14403734	44	Kolben	14404082			
22	Allen bolt	13301101		Valve cylinder			Piston				
23	Vis cylindrique	13301104		Cylindre de soupape			Piston				
24	Tomillo cilíndrico	13301109		Cilindro de válvula			Pistón				
51	Vite cilindrica	13301092		Cilindro valvola			Pistone				
	Inbusbout			Ventielcylinder			Zuiger				
25	Anschlußnippel	14000244	35	Ventilschaft	14403735	45	Lasche	14404085			
	Air hose connector			Valve shaft			Hook plate				
	Embout de raccordement			Corps de la soupape			Plaquette d'ancrage				
	Boquilla para manguera			Cuerpo de la válvula			Pomello				
	Attacco aria			Corpo valvola			Congiunzione				
	Insteeknippel			Ventielshaft			Hookplaat				
26	Ventilhebelstift	14400118	36	Puffer	14404051	46	Ventilabdeckung	14404086			
	Pin, valve trigger			Bumper			Valve cap				
	Axe de levier de détente			Amortisseur			Capuchon de soupape				
	Eje del gatillo			Amortiguador			Tapa de la válvula				
	Perno grilletto			Tampone ammortizzatore			Coperchio valvola				
	Asje, ventieltrekker			Buffer			Ventielkap				

Typ
Type
Tipo

MN 6 - 514 [Art.-Nr. 12000144]



Achtung Gefahr!

Gerät nur mit entladenem Magazin an das Druckluftnetz anschließen.

Caution!

Only connect the tool to air supply when the magazine is empty.

Attention danger!

Seulement brancher l'appareil à l'alimentation d'air comprimé avec chargeur vide.

Precaución!

Sólo conectar la clavadora al suministro de aire cuando el cargador esté vacío.

Attenzione, pericolo!

Collegare la fissatrice con la rete de aria compressa solamente con il magazzino scaricato.

Pas op, gevaar!

Apparaat alleen met leeg magazijn op het luchtnet aansluiten.

Giv agt, farer!

Apparatet må kun tilsluttes trykluftnettet med tømt magasin.

Varning! Fara!

Kontrollera att magasinet är tomt innan enheten ansluts till tryckluftsnätet

Huomio, vaara!

Kytke laite paineilmaverkkoon vain sen makasiinin ollessa tyhjä.

Achtung Gefahr!

Gerät nur mit entladenem Magazin an das Druckluftnetz anschließen.

Caution!

Only connect the tool to air supply when the magazine is empty.

Attention danger!

Seulement brancher l'appareil à l'alimentation d'air comprimé avec chargeur vide.

Precaución!

Sólo conectar la clavadora al suministro de aire cuando el cargador esté vacío.

Attenzione, pericolo!

Collegare la fissatrice con la rete de aria compressa solamente con il magazzino scaricato.

Pas op, gevaar!

Apparaat alleen met leeg magazijn op het luchtnet aansluiten.

Giv agt, farer!

Apparatet må kun tilsluttes trykluftnettet med tømt magasin.

Varning! Fara!

Kontrollera att magasinet är tomt innan enheten ansluts till tryckluftsnätet

Huomio, vaara!

Kytke laite paineilmaverkkoon vain sen makasiinin ollessa tyhjä.